ufesa

BSH Electrodomésticos España, S.A.

C.I.F. : A-28-893550
C/ Itaroa, nº 1, 31.620 HUARTE (Navarra)
España

07-14

DA5000-001U_v01



manual de instrucciones ES
instructions manual EN
mode d'emploi FR
manual de instruções PT
használati utasítás HU
تعليمات التشغيل AR

ufesa

deshidratador de alimentos DA5000

deshidratador de alimentos

DA5000

food dryer
desidratador de alimentos
déshydrateur d'aliments
aszalógép
مجفف أطعمة

ufesa



www.ufesa.es

ES

¡Estimado cliente!

Le felicitamos por haber elegido nuestro aparato y le damos la bienvenida a la comunidad de usuarios de productos ufesa.
Para obtener los mejores resultados le recomendamos que use solo accesorios originales ufesa, puesto que han sido diseñados especialmente para este producto.
Por favor, lea estas instrucciones atentamente. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad.
Guarde este manual de usuario para futuras consultas.

Instrucciones de seguridad y uso

Antes de usar el aparato, lea todo el contenido del manual.

¡PELIGRO! / ¡ADVERTENCIA! Riesgo para la saluds

- No use el aparato si el cable de alimentación está roto o si la unidad de calor y ventilación está visiblemente dañada.
- Si el cable de alimentación está roto, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de mantenimiento u otra persona igualmente cualificada para evitar cualquier peligro.
- Todas las reparaciones deben ser realizadas por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden presentar un serio peligro para el usuario. En caso de cualquier defecto, póngase en contacto con un centro de mantenimiento autorizado.
- Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo, montarlo y desmontarlo.
- Tenga cuidado de no mojar el enchufe ni el cable de alimentación.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser alta cuando el aparato está en funcionamiento. No toque la superficie marcada con el símbolo ⚠.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos bajo supervisión o si se les instruye en el uso de este aparato de forma segura y entienden los peligros existentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento no deben ser realizados por niños, a no ser que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

¡PRECAUCIÓN! La falta de vigilancia puede resultar en daños materiales

- Conecte el aparato solo a un enchufe CA con toma de tierra y el voltaje correspondiente al indicado en la placa del fabricante.
- El aparato no está diseñado para ser usado con temporizadores externos ni un sistema de control remoto separado.
- No desenchufe el aparato tirando del cable.
- No lave el aparato bajo un chorro de agua ni sumerja la unidad de calor y ventilación en agua durante la limpieza.
- No coloque las bandejas de secado con productos que goteen agua sobre la unidad de calor y ventilación.
- Si cae agua en la unidad de calor y ventilación y entra en contacto con algún componente eléctrico, asegúrese de secar el aparato completamente antes de conectarlo a una toma de corriente.

Notes

- No limpie el cuerpo de la unidad de calor y ventilación con detergentes agresivos, como emulsiones, leche, pasta, etc., ya que pueden borrar los símbolos gráficos, como escalas, etiquetas, señales de peligro, etc.

SUGERENCIAS
Información sobre el producto y sugerencias de su uso

- Este aparato solo está preparado para su uso doméstico.
- Desenrolle la cantidad de cable suficiente del compartimento de almacenamiento de la unidad de calor y ventilación antes de usar el aparato.
- Limpie todas las partes del aparato cuidadosamente antes del primer uso.
- Desenchufe el aparato después de cada uso.

Descripción y datos técnicos

Los datos técnicos se muestran en la placa del fabricante.
Los secadores de fruta y verdura ufesa cumplen con los requisitos de las normativas pertinentes.
Este aparato cumple con el Reglamento de la Comisión (CE) no. 1275/2008 sobre los requisitos de diseño ecológico.
Este aparato cumple con las siguientes directivas:
– Equipo eléctrico diseñado para ser usado con unos límites de voltaje específicos (LVD) – 2006/95/EC.
– Compatibilidad electromagnética (EMC) – 2004/108/EC.
Capacidad nominal: 11 l.
Potencia: 520 W.
Nivel de ruido (L_{WA}): 66 dB/A.
Este producto es un aparato eléctrico de Clase II y no necesita toma de tierra ⧈.
Este aparato puede estar en contacto con alimentos.
Este producto está marcado con el símbolo CE en la placa del fabricante.

Montaje del aparato (A)

1 Unidad de calor y ventilación
2 Panel de control
  a Botón de Encendido/Apagado ⏻
  b Botón de Nivel de Potencia ◀▶
  c Luz indicadora: nivel de potencia I (250 W)
  d Luz indicadora: nivel de potencia II (500 W)
3 Bandeja de secado (4 unidades)
  Las bandejas de secado tienen dos posiciones:
  a Posición plegada: para el almacenamiento del aparato (ahorra espacio)
  b Posición extendida: para el uso del aparato (se verá un gran hueco entre las bandejas)
4 Tapa
5 Compartimento de almacenamiento del cable
6 Cable de alimentación

Uso y funcionamiento (B)

Antes de usar el aparato por primera vez, desmonte y lave todas las partes que vayan a entrar en contacto con los productos alimenticios transformados (lea la sección "Limpieza y mantenimiento"). Una vez seco, vuelva a montar el aparato.

1 Coloque el aparato en una superficie dura, seca y plana y cerca de una toma de corriente.

2 Distribuya la comida sobre las bandejas de secado y coloque las bandejas en posición extendida 3b en la unidad de calor y ventilación 1. Coloque la tapa 4. Para extender las bandejas, gire cada una 90 grados con respecto a las demás hasta que se muestre un gran hueco entre ellas.

Coloque los alimentos holgadamente sobre las bandeja y asegúrese de que no bloquea ninguna salida de aire de las bandejas. Escoja el número de bandejas adecuado para la cantidad de alimentos que desea secar.

La deshidratación se consigue mediante la circulación de aire caliente a través de la bandejas. El tiempo de secado depende del contenido de agua de los productos y de su fragmentación. Por ejemplo, para secar manzanas se recomienda usar rodajas no mayores de 5 mm.

3 Conecte el enchufe a una toma de corriente.

4 Encienda el aparato pulsando el botón de Encendido/ Apagado ⏻. El aparato comenzará a funcionar con la configuración de potencia I. Se encenderá la luz indicadora 2c.

¡No use nunca el aparato con las bandejas plegadas!



Para secar todos los alimentos por igual, se recomienda cambiar la posición de los coladores de vez en cuando durante el funcionamiento. Tenga en cuenta que el secado de alimentos con un alto contenido de agua, como ciruelas, uvas o setas húmedas, dura mucho más tiempo.



5 Para cambiar el nivel de potencia, pulse el botón de ajuste de potencia ◀▶. Se encenderá la luz indicadora 2d.

El aparato tiene dos configuraciones de potencia (250 W y 500 W). Pulse el botón ◀▶ para cambiar entre los niveles de potencia I y II.



6 Pulse ⏻ para apagar el aparato.

Para apagar completamente el aparato desconecte el enchufe de la toma de corriente.



Protección contra sobrecalentamiento



El secador está equipado con un sistema de protección térmico:

Disyuntor: en caso de aumento de temperatura excesivo, el dispositivo de calor se desconectará automáticamente y el ventilador seguirá encendido. El dispositivo de calor se vuelve a conectar una vez haya vuelto a la temperatura de funcionamiento normal.

Resolución de problemas



El ventilador o el dispositivo de calor no funcionan:

- Lleve el aparato a un centro de mantenimiento.

Limpieza y mantenimiento



- Lave las bandejas de secado y la tapa en agua tibia con jabón. También pueden ser lavadas en el lavavajillas a una temperatura máxima de 60ºC.
- Limpie la unidad de calor y ventilación 1 con un paño húmedo y séquela.
- Las partes de plástico del aparato pueden cambiar de color después de un uso prolongado. Esto es normal y no debe ser considerado un defecto.
- Seque todas las partes cuidadosamente después de limpiarlas.

Advertencias de deposición/eliminación



Para su transporte, nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado. Este consiste –por principio- en materiales no contaminantes que deberían ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras.

Este producto cumple la Directiva de la UE 2002/96/EC. El símbolo del cubo de basura tachado sobre el aparato indica que el producto, cuando finalice su vida útil, deberá desecharse separado de los residuos domésticos, llevándolo a un centro de desecho de residuos separado para aparatos eléctricos o electrónicos o devolviéndolo a su distribuidor cuando compre otro aparato similar. El usuario es el responsable de llevar el aparato a un centro de desecho de residuos especiales al finalizar su vida útil. De lo contrario, podrá ser sancionado en virtud de los reglamentos de desecho de residuos vigentes. Si el aparato inutilizado es recogido correctamente como residuo separado, podrá ser reciclado, tratado y desechado de forma ecológica; esto evita un impacto negativo sobre el medio ambiente y la salud, y contribuye al reciclaje de los materiales del producto. Para obtener más información sobre los servicios de desecho de residuos disponibles, contacte con su agencia de desecho de residuos local o con la tienda donde compró el aparato. Los fabricantes e importadores se hacen responsables del reciclaje, tratamiento y desecho ecológico, sea directamente o a través de un sistema público.
Su Ayuntamiento o Municipio le informará sobre posibilidades de deposición/eliminación para los aparatos en desuso.

El fabricante/importador no acepta ninguna responsabilidad por los daños y perjuicios derivados de un uso inadecuado o manejo inadecuado.
El fabricante/importador se reserva los derechos de modificar el producto en cualquier momento con el fin de ajustarlo a las regulaciones legales, normas, directivas, o debido a razones de construcción, comercialización, estéticas o de otro tipo, sin notificación previa.



EN

Dear Customer! 

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of ufesa products.
In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original ufesa accessories. They have been specially designed for this product.
Please read these instructions carefully. Pay your special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Safety operation instructions



Before using the device, read the whole content of the manual.

DANGER! / WARNING! Health hazard



- Do not use the appliance if the power cord is damaged or the heat and ventilation unit is visibly damaged.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- All repairs must be performed by qualified personnel. Incorrect repairs may cause serious hazard to the user. In case of any defects, contact an authorised service centre.
- Always unplug the appliance before cleaning, assembly and disassembly.
- Be careful not to wet the plug of the supplying cord.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating. Do not touch the surface marked with the  symbol.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

CAUTION! Not observance can result in damage to possessions



- Plug the appliance only to a grounded AC electrical outlet with voltage corresponding to the voltage specified on the nameplate.
- The appliance is not intended for use with any external time switches or a separate remote control system.
- Do not unplug the appliance by pulling on power cord.
- Do not wash the appliance under running water or immerse the heat and ventilation unit in water while cleaning.
- Do not place drying trays containing products dripping with water on the heat-and ventilation unit.
- If water gets inside the heat-and-ventilation unit and comes into contact with any electrical components, make sure to dry the appliance thoroughly before plugging it into electrical outlet.
- Do not clean the body of the heat and ventilation unit with any aggressive detergents, such as emulsion, milk, paste, etc. as they can remove the graphic symbols such as: scales, labels, caution signs, etc.

SUGGESTION
Information on the product and suggestions for its use



- This appliance is intended for household use only.
- Unwind a sufficient length of the cord from the storage compartment of the heat and ventilation unit before attempting to use the appliance.
- Clean all parts of your appliance thoroughly before first use.
- Unplug the appliance after use.

Technical data and description



The technical data are given on the nameplate.
Ufesa fruit and vegetable dryers satisfy the requirements of relevant standards.
This device complies with Commission Regulation (EC) no. 1275/2008 on eco-design requirements.
This appliance complies with the following directives:
- Electrical equipment designed for use within specific voltage limits (LVD) – 2006/95/EC.
- Electro-Magnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

Nominal capacity: 11 l.
Power: 520 W.
Noise level (L_{WA}): 66 dB/A.
This product is a Class II electrical appliance and does not require grounding ⧈.
The appliance is suitable for contact with food.
The product is marked with CE symbol on the nameplate.

Construction of the appliance (A)



1. Heat-and-ventilation unit
2. Control panel
   - a On/Off switch ⏻
   - b Power level switch ◀▶
   - c Indicator light – power level I (250 W)
   - d Indicator light – power level II (500 W)
3. Drying trays (4 pcs.)
   The drying trays may be adjusted between two positions:
   - a Folded position – only for storing the appliance (saving space)
   - b Extended position – for using the appliance (a large gap is visible between the trays)
4. Lid
5. Cord storage compartment
6. Power cord

Use and operation (B)



Before using the appliance for the first time, disassemble it and wash all parts that come into contact with the processed food products (see „Cleaning and Maintenance"). Reassemble once dry.



1 Place the appliance on hard, dry and level surface near a wall socket.

2 Distribute the food on drying trays and place the trays in the extended position 3b on the heat and ventilation unit 1 Apply the lid 4. To extend the trays, rotate them 90 degrees relative to each other so that a large gap is visible between them.

Distribute food products loosely on trays, making sure not to block the airflow through the trays. Choose the number of trays according to the amount of food you intend to dry.



Dehydration is achieved by the circulation of hot air through the trays. The drying time depends on the content of water in products and their fragmentation. For example, when drying apples, it is recommended to use slices not thicker than 5 mm.



3 Insert the plug into a wall outlet.

4 Switch on the appliance by pressing the On/Off button ⏻. The appliance will start operating on power I setting. The indicator light 2c will come on.

Never use the appliance with trays in the folded position!



For even drying result, it is recommended to change the position of sieves from time to time during operation. Note that drying products with high water content, such as plums, grapes or wet mushrooms takes much more time.

5 To change the power level, press the power adjust button ◀▶. The indicator light 2d will come on.

The appliance has two power settings (250 W and 500 W). Press the ◀▶ button to switch between power level I and II.

6 Press ⏻ to switch off the appliance.

To completely switch off the appliance, pull the plug from the wall socket.

Overheat protection

The dryer is equipped with a thermal protection system:

Circuit breaker – in case of excessive temperature increase, the heating element will disengage automatically and the fan will remain on. The heating element comes on again once cooled down to normal service temperature.

Troubleshooting

The fan or the heating element does not work:

- Return the appliance to a service centre.

Cleaning and maintenance

- Wash the drying trays and the lid in warm soapy water. They are also suitable for dishwasher at max. 60°C.
- Clean the heating and ventilation unit 1 with a damp cloth and wipe dry.
- Plastic parts of the appliance may change colour during long-term use. It is normal and should not be considered a defect.
- Dry all parts thoroughly after cleaning.

Advice on disposal

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.

This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed wheelie bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system.
Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.
The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

FR

Cher client,

Merci d'avoir choisi ce modèle et bienvenue parmi les utilisateurs des produits ufesa.
Pour une efficacité optimale, nous vous recommandons d'utiliser exclusivement les accessoires originaux ufesa. Ils sont spécialement conçus pour ce produit.
Veuillez lire attentivement cette instruction. Soyez particulièrement attentif aux consignes de sécurité. Conservez soigneusement cette notice afin de pouvoir la consulter à tout moment lorsque vous utiliserez l'appareil.

Conseils de sécurité et d'utilisation

Avant d'utiliser l'appareil, lisez entièrement cette instruction.

DANGER ! / ATTENTION ! Risque pour la santé

- N'allumez pas le déshydrateur si son câble électrique ou le boîtier du thermo-ventilateur sont visiblement endommagés.
- Si le câble d'alimentation intégré est endommagé, il ne peut être remplacé que par le fabricant, un service de réparation spécialisé ou un professionnel ayant les qualifications requises pour effectuer l'opération en toute sécurité.
- Cet appareil ne peut être réparé que par un technicien agréé. En cas de réparation inappropriée, l'appareil peut représenter un risque sérieux pour la santé. En cas de dysfonctionnement, adressez-vous de préférence à un service agréé.
- Avant de nettoyer, démonter ou remonter l'appareil, débranchez toujours son câble d'alimentation de la prise de courant.
- Faites attention de ne pas mouiller la fiche du câble d'alimentation.
- La température des surfaces accessibles peut être plus élevée lorsque l'appareil fonctionne. Ne touchez pas les surfaces marquées du signe ⚠.
- Les enfants âgés d'au moins 8 ans, personnes à capacité psychique, sensorielle ou mentale réduite et toute autre personne non expérimentée ou ne possédant pas de connaissances suffisantes ne peuvent utiliser cet appareil que sous surveillance ou après avoir été dûment informées des risques possibles et dûment instruites de la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage de l'appareil et les opérations d'entretien ne peuvent être confiés à des enfants, à moins qu'ils aient au moins 8 ans et soient sous la surveillance d'un adulte.
- Rangez l'appareil et son câble électrique à un endroit inaccessible aux enfants de moins de 8 ans.

ATTENTION! Risque pour l'appareil

- Branchez l'appareil sur une prise de courant (courant alternatif uniquement) dont la tension est conforme à celle indiquée sur la plaquette de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec un programmateur externe ou autre dispositif de commande à distance.
- N'enlevez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le fil électrique.

- Ne lavez pas l'appareil sous l'eau courante et ne plongez pas le boîtier du thermo-ventilateur dans l'eau.
- Ne placez pas sur le bloc thermo-ventilateur des plateaux garnis de fruits ou légumes mal égouttés.
- Si vous avez épanché de l'eau sur les parties électriques ou le bloc thermo-ventilateur, laissez-les sécher complètement avant de réutiliser l'appareil.
- N'utilisez pas de détergents corrosifs sous forme d'émulsion, crème, pâte, etc. pour laver le boîtier du thermo-ventilateur. Ces produits risquent, entre autres, d'effacer les marquages (graduations, informations, pictogrammes, etc.).

INDICATIONS
Informations sur le produit et ses usages

- Ce déshydrateur est exclusivement à usage domestique.
- Avant d'utiliser l'appareil, déroulez une longueur de câble suffisante de la base du thermo-ventilateur.
- Avant la première utilisation, lavez soigneusement tous les accessoires.
- Après utilisation, débranchez l'appareil de la prise de courant.

Paramètres techniques et description

Les paramètres techniques sont indiqués sur la plaquette d'information.
Les déshydrateurs de fruits et légumes ufesa sont conformes aux exigences des normes en vigueur.
Appareil conforme au RÈGLEMENT (CE) No 1275/2008 DE LA COMMISSION sur les exigences d'écoconception.
Cet appareil est conforme aux directives CE:
- Matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension (LVD) – 2006/95/CE.
- Compatibilité électromagnétique (CEM) – 2004/108/CE.

Volume utile: 11 l.
Puissance: 520 W.
Niveau de bruit (L_{WA}): 66 dB/A.
Appareil de classe 2 d'isolation électrique. Ne doit pas être raccordé à la terre ⧈.
Déshydrateur attesté pour le contact avec les denrées alimentaires.
Produit marqué CE.

Schéma de l'appareil (A)



1 Bloc thermo-ventilateur
2 Tableau de commande
  - a Bouton marche/arrêt ⏻
  - b Bouton de réglage de la puissance ◀▶
  - c Voyant – Niveau de puissance I (250 W)
  - d Voyant – Niveau de puissance II (500 W)

3 Plateaux à claies (4 pièces)
Les plateaux peuvent être placés dans deux positions:
  - a position rentrée : uniquement pour ranger l'appareil (moindre encombrement)
  - b position surélevée : pour sécher les aliments (large fente visible entre les plateaux)

4 Couvercle
5 Enrouleur pour le câble d'alimentation
6 Câble d»alimentation

Fonctionnement et utilisation du déshydrateur (B)



Avant la première utilisation, démontez l'appareil et lavez tous les accessoires qui entreront en contact avec les aliments - voir section «Nettoyage et entretien» Séchez bien tous les accessoires avant de les remonter.

1 Posez l'appareil près d'une prise de courant, sur une surface dure, stable et bien sèche.

2 Placez les plateaux garnis de fruits ou légumes en position surélevée 3b sur le bloc thermo-ventilateur 1 et mettez le couvercle 4. Pour mettre les plateaux en position surélevée, faites-les tourner de 90° l'un par rapport à l'autre de sorte qu'il y ait une large fente entre chaque plateau.

Nettoyez bien les aliments à sécher et placez les sur les plateaux sans trop les entasser afin de permettre le passage de l'air chaud à travers les claies. Utilisez le nombre de claies voulu en fonction de la quantité de produits à faire sécher.

L'air chaud circulant à travers les claies déshydrate les aliments. Le temps nécessaire à les déshydrater dépend de la quantité d'eau qu'ils contiennent et de la grosseur des morceaux. Pour les pommes, par exemple, ne mettez pas de morceaux de plus de 5 mm.



3 Branchez l'appareil sur la prise de courant.

4 Allumez le déshydrateur en appuyant sur le bouton ⏻. L'appareil se met en marche à puissance I. Le voyant 2c s'allume.

N'allumez pas l'appareil avec les plateaux en position rentrée!



Il est recommandé de changer de temps en temps les plateaux de niveau pendant le séchage afin que tous les aliments soient séchés uniformément. Les produits contenant beaucoup d'eau (ex. prunes, raisins, champignons) demandent un temps de séchage beaucoup plus long.



5 Pour changer de puissance, appuyez sur le bouton de réglage de la puissance ◀▶. Le voyant 2d s'allume.

L'appareil a deux niveaux de puissance (250 W ou 500 W). Appuyez sur le bouton ◀▶ pour passer du niveau I au niveau II ou inversement.



6 Pour éteindre le déshydrateur, appuyez sur le bouton ⏻.

L'appareil reste sous tension tant qu'il n'est pas débranché de la prise de courant.



Sécurité surchauffe



Le déshydrateur est équipé d'une sécurité contre la surchauffe:

Interrupteur automatique : lorsque la température est trop élevée, la résistance électrique s'éteint et le ventilateur continue de fonctionner; après refroidissement, la résistance se rallume.

Que faire si...



Le ventilateur ou la résistance électrique ne fonctionnent pas:

- portez l'appareil au service de réparation.

Nettoyage et entretien



- Nettoyez les plateaux et le couvercle à l'eau avec un peu de produit vaisselle. Vous pouvez également les laver au lave-vaisselle à max. 60°C.
- Nettoyez le bloc thermo-ventilateur 1 avec un linge humide et essuyez-le bien.
- Après une période d'utilisation prolongée, les accessoires en plastique peuvent se teinter. Ce phénomène est normal. Il n'est pas dû à un défaut de fabrication.
- Après nettoyage, séchez bien tous les accessoires.

Remarques concernant le dépôt/ élimination des déchets





Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.

Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/EC. Le logo "poubelle" apposé sur l'appareil indique que tout appareil électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public.

Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.

L'importateur/le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages causés par une utilisation de l'appareil non conforme à sa destination ou pour une utilisation incorrecte. L'importateur/le fabricant se réserve le droit de modifier le produit à chaque moment sans avertissement préalable dans le but de se conformer aux dispositions légales, aux normes, aux directives ou pour des motifs de construction, commerciaux, esthétiques ou autres.



PT

Caro Cliente! 

Parabéns por ter escolhido o nosso eletrodoméstico, e seja bem-vindo à comunidade de utilizadores de produtos ufesa.
Para obter os melhores resultados possíveis recomendamos que use apenas os acessórios ufesa originais. Foram especialmente concebidos para este produto.
Por favor, leia atentamente as instruções. Tome especial atenção às importantes instruções de segurança.
Guarde o Guia do Utilizador para futura referência.

Instruções de manuseamento em segurança



Antes de utilizar o aparelho, leia todo o conteúdo do manual.

PERIGO! / AVISO! *Perigo para a saúde*

- Não use o aparelho se o cabo de alimentação ou a unidade de aquecimento e ventilação estiverem visivelmente danificados.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo agente autorizado ou por pessoal qualificado similar para evitar acidentes.
- Todas as reparações devem ser efetuadas por pessoal qualificado. As reparações incorretas podem causar acidentes graves ao utilizador. Em caso de defeito, contacte um centro de serviço autorizado.
- Retire sempre a ficha do aparelho da tomada antes de o limpar, montar e desmontar.
- Tenha cuidado para não molhar a ficha do cabo de alimentação.
- A temperatura das superfícies acessíveis pode aumentar quando o aparelho está em funcionamento. Não toque na superfície marcada com o símbolo .
- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de conhecimento ou de experiência, se tal for feito com supervisão ou instrução relativo ao uso do aparelho de forma segura e percebendo os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a ser feita pelo utilizador não deve ser feita por crianças, exceto se tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças com menos de 8 anos.

CUIDADO! *A não observância pode resultar em danos nos bens*



- Ligue unicamente o aparelho a uma tomada elétrica CA com voltagem correspondente à voltagem especificada na placa de identificação.
- O aparelho não se destina a uso com qualquer temporizador externo ou com sistema de controlo remoto.
- Não puxe o cabo de alimentação para retirar a ficha do aparelho da tomada.
- Não lave o aparelho em água corrente ou imerja a unidade de calor e ventilação na água quando o limpa.

- Não coloque os tabuleiros de secagem contendo produtos que pinguem água na unidade de calor e ventilação.
- Se entrar água na unidade de calor e ventilação e entrar em contacto com quaisquer componentes elétricos, certifique-se de que limpa cuidadosamente o aparelho antes de o ligar a uma tomada elétrica.
- Não limpe a estrutura da unidade de calor e ventilação com detergentes agressivos, tais como emulsão, leite, pasta, etc., já que estes podem remover os símbolos gráficos, tais como: escalas, etiquetas, sinais de perigo, etc.

SUGESTÃO
Informação no produto e sugestões para o seu uso

- O aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Desenrole o comprimento suficiente de cabo do compartimento de armazenamento da unidade de calor e ventilação antes de tentar usar o aparelho.
- Limpe cuidadosamente todas as peças do aparelho antes da primeira utilização.
- Retire a ficha do aparelho da tomada depois de o usar.

Dados técnicos e descrição

Os dados técnicos são indicados na placa de identificação.
Os secadores de fruta e vegetais ufesa estão em conformidade com os requisitos das normas aplicáveis.
Este aparelho está em conformidade com os requisitos de Regulamento (CE) nº 1275/2008 de eco-design.
O aparelho está em conformidade com as seguintes diretivas:
- Equipamento elétrico desenhado para uso dentro dos limites de voltagem (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilidade Eletromagnética (EMC) – 2004/108/CE.

Capacidade nominal: 11 l.
Potência: 520 W.
Nível de ruído (L_{WA}): 66 dB/A.
Este produto é um aparelho elétrico de Classe II e não precisa de ligação à terra ⧈.
Este aparelho é adequado para contacto com alimentos.
O produto está marcado com o símbolo CE na placa de identificação.

Construção do aparelho
A

1 Unidade de calor e ventilação
2 Painel de controlo
- a Botão Ligar/Desligar ⏻
- b Botão do nível de energia ◀▶
- c Luz indicadora do nível I de energia (250 W)
- d Luz indicadora do nível II de energia (500 W)

3 Tabuleiros de secagem (4 peças).
Os tabuleiros de secagem podem ser ajustados em duas posições:
- a Posição dobrada – apenas para armazenar o aparelho (poupa espaço)
- b Posição estendida – para usar o aparelho (é visível um grande intervalo entre os tabuleiros)

4 Cobertura
5 Compartimento de armazenagem do cabo
6 Cabo de alimentação

Uso e manuseamento
B

Antes do usar o aparelho pela primeira vez, desmonte-o e lave todas as peças que estejam em contacto com os produtos de alimentos processados (Ver "Limpeza e Manutenção"). Volte a montar quando estiver seco.

1 Coloque o aparelho numa superfície dura, seca e plana perto de uma tomada.

2 Distribua os alimentos nos tabuleiros de secagem e coloque os tabuleiros na posição estendida 3b na unidade de ventilação e calor 1. Coloque a tampa 4. Para estender os tabuleiros, rode-os a 90 graus relativamente um ao outro para que fique visível um grande intervalo entre eles.

Distribua os produtos alimentares desregradamente nos tabuleiros, certificando-se de que não bloqueia o fluxo de ar através dos tabuleiros. Escolha o número de tabuleiros de acordo com a quantidade de alimentos que pretende secar.

A desidratação é conseguida através da circulação de ar quente através dos tabuleiros. O tempo de secagem depende do conteúdo de água nos produtos e na sua fragmentação. Por exemplo, para secar maçãs, é recomendado que use pedaços de grossura não superior a 5mm.

3 Insira a ficha numa tomada de parede.

4 Ligue o aparelho premindo o botão Ligar/Desligar ⏻. O aparelho irá começar a funcionar no nível de energia I. A luz indicadora 2c irá acender-se.

Nunca use o aparelho com os tabuleiros na posição dobrada!

Para resultados de secagem uniformes, recomenda-se que altere a posição dos crivos de vez em quando, durante o funcionamento. Note que secar produtos com conteúdo de água mais elevado, como ameixas, uvas ou cogumelos molhados, demora mais tempo.

5 Para alterar o nível de energia, prima o botão de ajustamento ◀▶. A luz indicadora 2d irá acender-se.

O aparelho tem duas definições de energia (250 W e 500 W). Prima o botão ◀▶ para alternar entre o nível de energia I e II.

6 Prima ⏻ para desligar o aparelho.

Para desligar totalmente o aparelho, retire a ficha da tomada de parede.

Proteção de sobreaquecimento

O secador está equipado com um sistema de proteção térmico:

Curto-circuito – em caso de aumento excessivo de temperatura, o elemento de aquecimento irá desligar-se automaticamente e a ventoinha permanecerá ligada. O elemento de aquecimento liga-se novamente assim que tiver arrefecido para a temperatura normal de funcionamento.

Resolução de problemas

A ventoinha do elemento de aquecimento não funciona:

- Devolva o aparelho a um centro de serviço.

Limpeza e manutenção

- Lave os tabuleiros de secagem em água quente ensaboada. Também podem ser lavados na máquina de lavar louça a uma temperatura máxima de 60ºC.
- Limpe a unidade de aquecimento e ventilação 1 com um pano húmido e depois seque.
- As peças de plástico do aparelho podem mudar de cor durante o uso a longo prazo. Esta situação é normal e não deve ser considerada como um defeito.
- Seque cuidadosamente todas as peças depois de as limpar.

Advertências de deposição / eliminação

Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem optimizada. Esta consiste - em principio - em materiais não contaminantes que devem ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos.

Este produto cumpre a Directiva da UE 2002/96/EC. O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto, quando finalize a sua vida útil, deverá deitar-se fora separado dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de materiais residuais com separação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvendo-o ao seu fornecedor ao comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais residuais especiais ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui á reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informação sobre os serviços de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência de materiais residuais local ou com a loja onde comprou o aparelho.

Os fabricantes e os importadores tornam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público.
A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição/eliminação para os aparelhos que já não se usam.

O importador/ fabricante não assume a responsabilidade por eventuais danos ocorridos na sequência de utilização do aparelho em desacordo com a sua função ou da sua operação inadequada.
O importador/ fabricante reserva-se o direito de modificar o produto em qualquer momento, sem avisar previamente sobre este facto, a fim de adaptar o produto às prescrições da lei, normas, diretivas ou por razões de construção, comerciais, estéticas, etc.



HU

Tisztelt Vásárlónk!

Gratulálunk, hogy a mi készülékünket választotta, és köszöntjük a ufesa termékek használói között.
A legjobb eredmény elérése érdekében javasoljuk, hogy kizárólag a ufesa cég eredeti alkatrészeit használja. Ezeket kifejezetten ehhez a készülékhez tervezték. Kérjük olvassák el figyelmesen az alábbi kezelési utasítást. Fordítson különös figyelmet a biztonsági utasításokra. A használati utasítást, kérjük, úgy őrizze meg, hogy a berendezés későbbi használata közben is bele tudjon nézni.

A biztonságra és a helyes használatra vonatkozó tanácsok

A berendezés használatbavétele előtt, kérjük, olvassa el a kezelési utasítást.

VESZÉLY! / FIGYELMEZTETÉS!
Figyelmen kívül hagyása sérüléshez vezethet



- Ne helyezze üzembe a szárítót, ha a hálózati kábel, vagy a szellőztető-melegítő alj teste láthatóan sérült.
- Ha a hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A berendezés javítását kizárólag szakképzett személy végezheti. A helytelenül végzett javítás komoly veszélyt jelenthet a használó számára. Meghibásodás esetén, tanácsoljuk, forduljon speciális szakszervizhez.
- A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt mindig húzza ki a hálózati vezetéket a hálózati dugaszolóaljzatból.
- Vigyázzon, hogy a hálózati vezeték dugaszát ne merítse vízbe.
- A hozzáférhető felületek hőmérséklete magasabb lehet, ha a berendezés üzemel. Ne érjen a jellel jelölt felületekhez.
- A berendezést használhatják 8 évnél idősebb gyermekek és fizikai, érzékelési és pszichikai képességeikben korlátozott személyek, vagy olyanok akik nem ismerik a készüléket, vagy nincs tapasztalatuk vele, de kizárólag felügyelettel, vagy miután érthetően kioktatták őket a lehetséges veszélyekről, és elmagyarázták nekik, hogyan kell a készüléket biztonságosan használni. Ügyelni kell arra, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel. A készüléket gyermekek nem tisztíthatják, és nem tarthatják karban, kivéve, ha elmúltak 8 évesek, és megfelelően felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket a hálózati kábelével együtt 8 év alatti gyermekektől elzárva.

FIGYELEM!
Figyelmen kívül hagyása vagyontárgy sérülésével járhat



- A készüléket kizárólag a berendezés adattábláján feltüntetett feszültségű elektromos hálózatra csatlakoztassa (kizárólag váltóáramúra).
- A készülék nem üzemelhet külső időkapcsolóval vagy távirányítóval.
- Ne húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból a kábelnél fogva.
- Ne merítse a készüléket, sem annak hálózati kábelét víz alá, és ne mossa el a készüléket folyóvízben.
- Ne tegye a tálcákat a szellőztető-fűtő aljra amíg a termékekről csöpög a víz.

- Abban az esetben, ha a belső elektromos alkatrészeket, a szellőztető-fűtő aljat víz önti el, alaposan szárítsa ki, mielőtt újra áram alá helyezi.
- A szellőztető-melegítő alj házának elmosásához ne használjon emulzió, tej, kenőcs stb. formájában lévő, agresszív tisztítószereket. Ezek többek között eltávolíthatják a grafikus jelek formájában felvitt olyan tájékoztató grafikus jeleket információkat, mint: beosztások, jelölések, figyelmeztető jelek stb.

ÚTMUTATÁS
Tájékoztatás a termékről és a használatára vonatkozó információk

- A szárító kizárólag otthoni használatra készült.
- A készülék beindítása előtt húzzon ki a szellőztető-melegítő talp rekeszéből megfelelő hosszúságú hálózati kábelt.
- A készülék első használatbavétele előtt alaposan mosogassa el a tartozékait.
- A munka befejezése után húzza ki a hálózati kábelt a hálózati dugaszolóaljzatból.

Műszaki adatok és a berendezés leírása

A műszaki adatok a termék adattábláján találhatók. A ufesa gyümölcs- és zöldségszárítók teljesítik az érvényben levő szabványokat.

A berendezés eleget tesz a A BIZOTTSÁG 1275/2008/EK SZ. RENDELETÉNEK az ökoprojektre vonatkozó követelményekről.
A berendezés megfelel a következő direktíváknak:
- Meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

Névleges kapacitás: 11 l.
A berendezés teljesítménye: 520 W.
A berendezés zaja (L_{WA}): 66 dB/A.
A készülék II. szigetelési osztály szerint készült, nem igényel földelést ⧈.
Az aszaló készülék rendelkezik olyan minősítéssel, amely engedélyezi az érintkezést élelmiszerekkel.
A termék CE jelzéssel van jelölve az adattáblán.

A készülék felépítése

A



1 Szellőztető-fűtő aljzat
2 Vezérlő panel
- a Be-/kikapcsoló nyomógomb ⏻
- b Fűtési fokozat átkapcsolója ◀▶
- c Jelzőlámpa – I fűtési fokozat (250 W)
- d Jelzőlámpa – II fűtési fokozat (500 W)

3 Tálca (4 db)
A tálcákat két helyzetbe lehet állítani:
- a összecsukott helyzet – csak a készülék tárolásához használja (kevesebb helyet foglal)
- b összecsukott helyzet – a készülék működtetéséhez használja (láthatóan nagy hézag van a tálcák között)

4 Fedél
5 Rekesz a hálózati kábelnek
6 Hálózati kábel

Az aszaló készülék működése és üzemeltetése

A



Az első használat előtt szedje szét az aszaló készüléket, és mossa el a feldolgozandó termékkel érintkező alkatrészeket. Lásd „Tisztítás és karbantartás". Miután alaposan megszárította, rakja össze az alkatrészeket.

1 Állítsa az aszaló készüléket egy hálózati dugaszolóaljzat közelébe, kemény, stabil és száraz felületre.

2 Az aszalandó termékekkel megtöltött tálcákat állítsa nyitott helyzetben 3b a szellőztető-fűtő aljra 1 és takarja le a fedővel 4. A szétnyitáshoz a tálcákat egymáshoz képest 90°-kal el kell fordítani, hogy nagy hézag legyen közöttük.

A szárításra szánt termékeket tisztítsa meg, és fektesse lazán a tálcára úgy, hogy ne zárja el teljesen a levegő áramlását a tálcákon keresztül. A szárítandó termék mennyiségétől függően bármennyi tálcát használhat.

A tálcán keresztül áramló, meleg levegő hatására a víz elpárolog a szárítandó termékekből. A szárítás ideje a termékekben lévő víztartalomtól függ, javasoljuk, hogy feldarabolt állapotban szárítsa őket, almát pl. max. 5 mm vastagságú szeletekben.

3 Dugja be a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatba.

4 Kapcsolja be a szárítót a ⏻ kapcsolóval. A készülék I. fűtési fokozatban indul el. Kigyullad az ellenőrző lámpa 2c.

Tilos az aszalót összecsukott tálcákkal használni!

Ajánljuk, hogy aszalás közben időnként a tálcákat cserélje ki egymással, hogy a termék egyenletesen aszalódjon. Nagy víztartalmú termékek, pl. szilva, szőlő vagy nedves gomba szárításához jóval több időre van szükség.

5 A fűtés csökkentéséhez nyomja meg a fűtési fokozat átkapcsolóját ◀▶. Kigyullad az ellenőrző lámpa 2d.

A berendezés a két fűtési teljesítmény egyikén működhet (250 W vagy 500 W). A kapcsoló ◀▶ megnyomásával átkapcsol a I. fokozatból a II.-ba, vagy fordítva.

6 Az aszaló készülék kikapcsolásához nyomja meg a ⏻ gombot.

A készülék teljesen akkor kapcsolódik ki, ha kihúzza a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból.

Túlhevülés elleni védelem

Az aszaló készülék el van látva túlhevülés elleni védelemmel:

Automatikus kikapcsolás – ha a hőmérséklet túlságosan felmelegszik, kikapcsolnak a fűtőbetétek, az aszaló készülék ventilátorként működik, amikor pedig lehűlt, a fűtőbetétek újra bekapcsolnak.

Mit kell tenni, ha...

Nem működik az aszaló készülék ventilátora vagy fűtőbetétje:

- adja az aszaló készüléket szervizbe.

Tisztítás és karbantartás

- A tálcát és a fedelet mossa el mosogatószeres, langyos vízben. El lehet mosni mosogatógépben is, max. 60°C hőmérsékleten.
- A szellőztető-fűtő aljat 1 törölje át egy nedves ruhával, majd törölje szárazra.
- A hosszantartó használat következtében a műanyagból készült alkatrészek elszíneződhetnek. Ez normális jelenség. Ne tekintse hibának!
- Miután elmosta, alaposan szárítsa meg a készülék minden alkatrészét.

Figyelmeztetés a készülék leselejtezésére vonatkozóan

Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapvetően a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékkezelő központban másodlagos nyersanyagként.

Ez a termék megfelel a 2002/96/CE EU előírásoknak. A készüléken lévő áthúzott szemetes szimbólum jelzi, hogy, amikor a termék hulladékkezelésre kerül, nem szabad a háztartási hulladékok közé helyezni. El kell szállítania egy különleges, elektronikai és elektromos készülékeknek szánt hulladékgyűjtő ponthoz, vagy vissza kell küldenie a forgalmazóhoz egy hasonló készülék beszerzésekor. Az érvényben lévő hulladékgyűjtő rendelkezések szerint, azok a felhasználók, akik kiselejtezett készülékeket nem adják le egy speciális gyűjtőpontnál, büntetendők. A kiselejtezett készülékek helyes hulladékkezelése azt jelenti, hogy újrahasznosíthatóak és ökológiailag feldolgozhatóak, vigyázva a környezetre és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újrahasználhatóságát. További információkért az elérhető hulladékgyűjtő pontokról, forduljon a helyi hulladékkezelő központhoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a termékek ökológiai újrahasznosításáért, feldolgozásáért és hulladékkezeléséért, akár közvetlenül vagy egy központi rendszeren keresztül.

A helyi önkormányzatnál, vagy a hulladékkezelő központban érdeklődhet az elavult készülékekkel kapcsolatos rendelkezésekről.

Az Importőr/gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért. Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.



يحتوي الجهاز على إعدادين للطاقة (250 و 500 وات). اظغط زر ◀▶ للتغيير بين مستويي الطاقة 1 و 2.

6 اضغط ⏻ لإطفاء الجهاز.

أخرج المقبس من قابس الحائط لإطفاء الجهاز بصورة تامة.

الحماية من التسخين المفرط



المجفف مزود بنظام حماية حرارية:

قاطع الدائرة – في حالة الارتفاع المفرط في الحرارة، سيقوم عنصر التسخين بالتوقف تلقائيًا وستظل المروحة قيد العمل. سيعمل عنصر التسخين مرة ثانية بمجرد أن يبرد ويصل إلى درجة حرارة التشغيل الطبيعية.

معالجة الأخطاء



المروحة أو عنصر التسخين لا يعملان:

- أعد الجهاز إلى مركز الصيانة.

التنظيف والصيانة



- اغسل الأحواض الجافة والغطاء بالماء الدافئ والصابون تعتبر أيضًا مناسبة لغسالة الأطباق في درجة حرارة 60 درجة مئوية حد أقصى.
- قم بتنظيف وحدة التدفئة والتهوية 1 بقطعة قماش مبللة وتنشيفها.
- قد يتغير لون الأجزاء البلاستيكية للجهاز أثناء الاستخدام على المدى الطويل. وإنه يعتبر أمر طبيعي ولا ينبغي أن يعتبر عيب.
- قم بتجفيف جميع الأجزاء تمامًا بعد التنظيف.

تنبيهات حول الإيداع والتخلص من الجهاز



بضائعنا تتوفر على أحسن تغليف وتعبئة أثناء نقلها. التغليف والتعبئة مصنوعين من مواد غير ملوثة يجب تسليمها للمصلحة البلدية للتخلص من الأزبال.



هذا المنتوج يطبق تعليمة الإتحاد الأوروبي EC/2002/96. رمز صندوق الأزبال الموشوم على الجهاز يشير إلى أن المنتوج يجب التخلص منه، بعد إنتهاء حياته العملية، مفصولا عن الأزبال المنزلية بتوصيله إلى مركز النفايات الخاص بالأجهزة الكهربائية أو الإلكترونية أو بإعادته إلى الموزع عند شراء جهاز مماثل. المستعمل هو المسؤول عن توصيل الجهاز إلى مركز النفايات الخاصة بعد إنتهاء حياته العملية. في حالة عدم القيام بهذا قد يتعرض لعقوبة بناءا على قوانين التخلص من النفايات الجاري بها العمل. إذا تم التخلص من الجهاز المستعمل بطريقة مضبوطة كنفاية مفصولة، فقد يعاد إستغلاله بطريقة بيئية، بحيث يتم تفادي وقع سلبي على البيئة والصحة ويعاد إستغلال أجزاء الجهاز. للحصول على معلومات إضافية حول مراكز التخلص من النفايات قم بالإتصال بمركز التخلص من النفايات المحلي أو بالمحل الذي إشتريت منه الجهاز. الصانعين والمستوردين يتحملون المسؤولية عن إعادة الإستغلال والتخلص البيئي للجهاز سواء بطريقة مباشرة أو من خلال مرفق عمومي.
بلديتك ستخبرك عن إمكانيات إيداع والتخلص من الأجهزة المستعملة.

لا يتحمل المُصنِّع/المستورد أية مسئولية عن أية أضرار ناتجة عن الاستخدام الغير مقصود أو التناول الغير لائق.
يحتفظ المُصنِّع/المستورد بحقوقه في تعديل المنتج في أي وقت في سبيل ضبطه بما يتماشى مع أحكام القانون والتقاليد والتوجيهات أو بفضل الأسباب التكوينية أو التجارية أو الجمالية أو الأسباب الأخرى، وذلك بدون الإخطار المسبق.



اقتراح
معلومات عن المُنتج ومقترحات حول استخدامه



- هذا الجهاز مصممٌ للاستخدام المنزلي فقط.
- قم بفك مسافة كافية من الكابل من حجيرة التخزين الخاصة بوحدة التسخين والتهوية قبل محاولتك لاستخدام الجهاز
- نظف كافة أجزاء جهازك بالكامل قبل أول استخدام.
- قم بفصل الجهاز من التيار بعد الاستخدام.

البيانات الفنية والوصف



البيانات الفنية مبينة على لوحة الجهاز.
أجهزة ufesa **لتجفيف الفاكهة والخضروات متوافقة مع المقاييس المطبقة.**

هذه المعدة متوافقة مع قواعد لجنة (EC) **رقم** 2008/1275 **بشأن متطلبات التصميم البيئي.**
هذا الجهاز متوافق مع التوجيهات التالية:
– **معدة كهربية مصممة للاستخدام في إطارحدود جهد كهربي معينة** (LVD) – 2006/96/EC؛
– **التوافقية الكهرومغناطيسية** (EMC) – 2004/108/EC.
السعة الإسمية: 11 **لتر.**
الطاقة: 520 **وات.**
مستوى الضوضاء (L_{WA})**:** 66 dB/A.
هذا المنتج عبارة عن جهاز كهربائي من الدرجة الثانية ولا يتطلب تأريض ⧈
هذا الجهاز مناسب لاحتواء الأطعمة.
الجهاز يحمل رمز CE **على لوحة الاسم.**

تركيب الجهاز A



1 **وحدة التسخين والتهوية**
2 **لوحة التحكم**
- a **مفتاح التشغيل والإيقاف** ⏻
- b **مفتاح مستوى الطاقة** ◀▶
- c **مؤشر ضوئي - مستوى الطاقة الأول (**250 **وات)**
- d **مؤشر ضوئي - مستوى الطاقة الثاني (**500 **وات)**

3 **صواني التجفيف (**4 **قطع)**
يمكن ضبط صواني التجفيف بين وضعيتان:
- a **الوضع المطوي - فقط لتخزين الجهاز (توفير المساحة)**
- b **الوضع المفرود - لاستخدام الجهاز (يكن هناك فراغ مرئي بين الصواني)**

4 **الغطاء**
5 **حجيرة تخزين الكابل**
6 **كابل الطاقة**

الاستخدام والتشغيل B



قم بفك الجهاز وغسل جميع الأجزاء التي تكون ملامسة لمنتجات الطعام التي تجري معالجتها قبل استخدام الجهاز لأول مرة (أنظر "التنظيف والصيانة"). أعد تجميع الجهاز بمجرد أن يجف.

1 ضع الجهاز على سطح صلب وجاف ومستو بالقرب من قابس الحائط.

2 قم بتوزيع الطعام على صواني التجفيف وضع الصواني في الوضع المفرود 3b على وحدة التسخين والتهوية 1 قم بتركيب الغطاء 4. لفرد الصواني قم بتدويرها 90 درجة نسبيًّا إلى بعضها البعض حتى يمكنك رؤية فراغ كبير بينها.

قم بتوزيع الطعام بصورة حرة على الصواني متأكدًا من عدم إعاقة تدفق الهواء خلال الصواني. اختر عدد الصواني وفقًا لكمية الطعام التي تنوي تجفيفها.

يتحقق التجفيف عن طريق تدوير الهواء الساخن عبر الصواني. ويعتمد وقت التجفيف على محتوى الماء في المنتجات وتقسيمها. يوصى على سبيل المثال باستخدام شرائح لا تتعدى ثخانتها 5 **ملم لدى تجفيف التفاح.**

3 أدخل المقبس إلى قابس الحائط.

4 قم بتشغيل الجهاز عن طريق الضغط على زر التشغيل والإيقاف.
⏻ سيبدأ الجهاز في العمل على إعداد الطاقة رقم 1. سيضيء المؤشر الضوئي 2c حينئذ.

! لا تستخدم الجهاز مطلقًا عندما تكون الصواني في الوضع المطوي.

يوصى بتغيير موضع المناخل من حين لآخر أثناء التشغيل وذلك للحصول على نتيجة تجفيف متساوية. لاحظ أن تجفيف المنتجات التي تحتوي على محتوى ماء مرتفع كالبرقوق والعنب أو عيش الغراب المبلل ربما يستغرق وقتًا أكبر بكثير.

5 اظغط زر ضبط الطاقة لتغيير مستوى الطاقة ◀▶. سيضيء المؤشر الضوئي 2d حينئذ.

عزيزي العميل!

نهنئك على اختيارك لجهازنا، ومرحبًا بك بين مستخدمي منتجات ufesa.
ولتحقيق أفضل النتائج الممكنة، فإننا نوصي باستخدام الملحقات الأصلية الحصرية من ufesa. حيث تم تصميمها خصيصًا لهذا المُنتج.
يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية. وأعر انتباهًا خاصًّا إلى تعليمات الأمان الهامَّة. يرجى الاحتفاظ بدليل المستخدم هذا كمرجع مستقبليّ.

تعليمات التشغيل الآمن



تأكد من أنك تفهم التعليمات المقدمة بالأسفل.



خطر! / تحذير!
مخاطر صحية

- لا تقم باستخدام الجهاز إذا كان كابل التغذية الكهربية تالفًا أو إذا كانت وحدة التسخين والتهوية محطمًة بشكل ظاهر.
- إذا كان كابل التغذية الكهربية تالفًا، فلابد أن يتم استبداله من قِبل المُصنِّع أو وكيل الصيانة الخاص به أو من قِبل الأشخاص المؤهلين بصورة مماثلة وذلك لتجنب أية مخاطر.
- لابد أن يتم إجراء كافة التصليحات من قِبل فريق الصيانة المؤهل. يُمكن أن تتسبب التصليحات الغير صحيحة في خطورة بالغة على المستخدم. يرجي الاتصال بمركز صيانة معتمد في حالة وجود عيوب.
- قم بفصل الجهاز دائما من مقبس الكهرباء قبل إجراء التنظيف والفك والتركيب.
- احترس ألا تتسبب في بلل القابس أو كابل التغذية الكهربية.
- يمكن أن تكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها عالية عندما يكون الجهاز قيد التشغيل. لا تلمس السطح الذي يحمل علامة الرمز ⚠.
- يمكن أن يُستخدم هذا الجهاز من قِبل الأطفال من عُمر ثمانية أعوام وكذلك الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة ذلك إذا ما تم إعطائهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا ما كانوا يستوعبون المخاطر المتضمنة. لا ينبغي أن يلعب الأطفال بهذا الجهاز. لا ينبغي أن يقوم الأطفال بإجراء التنظيف أو صيانة المستخدم إلا إذا كانوا أكبر من ثمانية أعوام وتحت الإشراف.
- احتفظ بالجهاز وكابل التغذية الكهربية بعيدًا عن متناول الأطفال الذي يبلغون من العمر أقل من ثمانية أعوام.



تحذير!
يمكن أن ينتُج عن عدم المراقبة تلف للممتلكات

- صل الجهاز إلى مخرج التيار الكهربي المتناوب المؤرض فقط ذو جهد كهربي متوافق مع الجهد المبين على لوحة تقدير الجهد.
- الجهاز غير مصمم للاستخدام مع أية مفاتيح توقيت خارجية أو نظام تحكم عن بُعد منفصل.
- لا تقم بفصل الجهاز عن طريق جذب كابل التغذية.
- لا تقم بغسل الجهاز تحت الماء الجاري أو غمس وحدة التسخين والتهوية في الماء لدى غسلها.
- لا تضع صواني التجفيف التي تحتوي على المنتجات التي يتساقط منها الماء على وحدة التسخين والتهوية.
- تأكد من تجفيف الجهاز بالكامل قبل توصيله بمقبس الكهرباء إذا ما تسرب الماء إلى داخل وحدة التسخين والتهوية ولامس أية مكونات كهربائية.
- لا تقم بتنظيف هيكل وحدة التسخين والتهوية بأية منظفات كاشطة، كالمستحلبات والكريمات المنظفة والملمعات إلخ. حيث أنه من الممكن أن تزيل تلك المنظفات رموز المصورة كعلامات المقاييس وإشارات التحذير إلخ.